



Revista Bismil-Lah

El primer ayuno
de un niño

¡Rayan se prepara
para su primer
ayuno!

¿Por qué leo el Corán?

El Ramadán de Salma

¿Cómo puedo terminar la
lectura del Corán durante
el bendito mes de
Ramadán?

Dibujos para colorear

Abdullah y su programa
durante Ramadán

Explicación del vocabulario
propio del Ramadán

¿Qué debe decir el
niño musulmán? II

¡Eid Mubarak!



Contenido

- 4 El primer ayuno de un niño
- 10 ¡Rayan se prepara para su primer ayuno!
- 16 ¿Por qué leo el Corán?
- 18 ¿Cómo puedo terminar la lectura del Corán durante el bendito mes de Ramadán?
- 19 Dibujos para colorear
- 22 El Ramadán de Salma
- 24 El programa de Abdullah durante el mes de Ramadán
- 26 Explicación del vocabulario propio del Ramadán
- 30 ¿Qué debe decir el niño musulman? II
- 34 Quiz
- 38 ¡Eid Mubarak!

Revista Bismil-Lah
Segundo número
Mes de Ramadán 1431 H

Traductores de este número:

Lamia Lacheraf
Umm Abdulkarim
Umm Ayman
Umm Rayan

Revisado por:

Umm Abir
Umm Adam

Agradecimiento:

Gamal Abdel Rahman
Mahmoud Salim

Editor: Luz del Islam
info@luzdelislam.com
<http://www.luzdelislam.com>



El primer ayuno de un Niño

Medidas importantes a tener en cuenta durante el primer ayuno de los niños en Ramadán

"No comerás nada hasta que se ponga el sol."

Esta afirmación puede ser aterradora para un niño pequeño. Parece un tiempo muy, muy largo.

Muchos musulmanes pueden recordar el primer Ramadán que cumplieron cuando eran niños. Muchas veces es un recuerdo conmovedor. Las dificultades de ese día son fáciles de recordar. Sin embargo, cuando el ayuno es realizado con éxito por primera vez, la sensación de éxito y alegría que se tuvieron ése día son apreciadas toda la vida.

He aquí consejos de madres para el ayuno en Ramadán:

Algunas madres comparten con nosotros sus experiencias de cómo enseñaron a sus hijos a ayunar en Ramadán. Una de las madres nos cuenta:

Para que se acostumbren al ayuno de Ramadán les recordaba constantemente las bendiciones y recompensas que un ayunante recibe. Les enseñaba la sabiduría detrás del ayuno. También los alentaba preparándoles sus comidas favoritas para romper su ayuno. A medida que el día avanzaba los mantenía ocupados con tareas beneficiosas, y mientras que el momento de desayunar se acercaba, los mantenía ocupados jugando con ellos. Otra técnica que usaba era infundir un espíritu competitivo entre los niños. Entonces los niños competían entre ellos para ver quien ayunaba la mayor cantidad de días.

Otra mamá compartió lo siguiente con nosotros:

Trataba de darles fortaleza a

mis hijos diciéndoles cosas como: "*Cuando éramos niños veíamos a nuestra madre ayunar, entonces ayunábamos con ella." También les recordaba las bendiciones que iban a recibir y que nuestro amado profeta Muhammad (que la Paz y Bendiciones de Allah sean con él) solía ayunar.

Una tercera madre nos dijo:

Cada vez que un niño estaba por comer algo, le recordaba el ayuno de Ramadán. Recuerdo un episodio muy gracioso en el que mi hija pequeña puso un pedazo de chicle en su boca, entonces le recordé que estaba ayunando. Entonces escupió el chicle, lo miró por un rato y volvió rápidamente a ponerlo en su boca tragándolo. Me miro diciéndome: "Esto resuelve el problema".

Ejemplos de los Compañeros Píadosos de nuestro amado profeta Muhammad (Que la paz y bendiciones de Allah sean con él).

La mejor forma de educar a nuestros hijos es la de los Cuatro Califas (que Allah esté complacido con ellos) y los compañeros piadosos de nuestro amado profeta Muhammad (Que la paz y bendiciones de Allah sean con él). Al Rabi, la hija de Mu'awwadh cuenta:

Solíamos ayunar y hacer que nuestros hijos ayunen. Cuando íbamos a la mezquita, les dábamos juguetes de trapo para jugar. Cada vez que un niño lloraba por comida le dábamos los juguetes. Hacíamos eso hasta que llegara el momento de romper el ayuno.

Esto nos muestra que no se limitaban en imponer el ayuno a sus hijos. Sino que buscaban formas de ocupar el tiempo de sus hijos y hacer que el ayuno fuera más fácil.

¿Se encuentra mi hijo preparado para ayunar?

Ayunar es más difícil para algunos niños que para otros. Es posible que los niños que tienen una

condición física débil no puedan ayunar. Asimismo, a los niños que están acostumbrados a comer con más frecuencia de lo usual puede parecerles difícil ayunar, al igual que los niños hiperactivos cuando juegan. Los padres son los responsables de determinar si sus hijos están preparados para ayunar o no, ellos conocen la salud de sus niños.

Sin embargo, los padres no deben relajarse en este asunto. Mientras un niño tenga buena salud, puede empezar a ayunar Ramadán de una forma u otra.

El Dr. Rashad Lashin tiene los siguientes consejos para facilitar el ayuno a nuestros niños:

Entre los siete y nueve años, es posible presentar el ayuno a los niños en forma gradual. Al principio pueden ayunar hasta las 10 de la mañana (am). En una segunda etapa pueden romper el ayuno al momento del rezo del Duhr, y después hasta el rezo del Asr.

Llegado ese punto podemos decirles: "Vamos, sé valiente. Mantén el ayuno hasta el atardecer y habrás ayunado el día entero."

Un niño saludable de diez años es capaz de cumplir con el ayuno. Desde un punto de vista médico su cuerpo está preparado para soportarlo. Entonces, podemos decirle a un niño de esa edad: "Vamos. Muéstranos cuán valiente eres. Haz algo grandioso y ayuna el día entero".

Algunas medidas importantes

Es importante que los padres adoptemos las siguientes medidas para que nuestros hijos se beneficien al máximo de sus esfuerzos por ayunar y no desarrollen los hábitos de mentir y engañar:

1. Debemos esforzarnos para que nuestros hijos desarrollen en sus corazones el deseo de ayunar durante Ramadán. Esto significa que obligarlos a hacerlo está fuera de cuestión ya que no es la manera correcta de desarrollar su ser interno. Al contrario, esto puede desarrollar rasgos negativos de la personalidad como la hipocresía,



la mentira, la cobardía y el engaño.

2. Alentar en forma positiva a los niños puede facilitarles el ayuno. Hacer elogios y darles ánimo son actos muy recomendados. También se puede recompensar a los niños dándoles premios sean materiales u honorarios.

3. Una buena forma de alentar a los niños es cultivando un espíritu competitivo entre ellos. Esto es especialmente eficaz cuando los niños tienen pares que están ayunando y rezando en la mezquita.

4. Cuando se usa la forma gradual para introducir nuestros hijos al ayuno, no se debe bajar la guardia ya que es una táctica que persigue avanzar de forma gradual para que el niño llegue a ayunar un día completo.

"Mami, estoy ayunando" (pero sólo cuando puedes verme)

¿Qué debe hacer una madre cuando descubre que su hijo no ha ayunado sino que ha estado mintiendo?

La Dra. Hiba Isaawi, profesora de Psicología en el Instituto de Medicina 'Ayn Shams

trata este tema. Ella enfatiza sobre el hecho de que el ayuno de los niños pequeños es una responsabilidad de la madre ya que los niños son demasiado pequeños para entender la importancia del ayuno. En consecuencia, cuando una madre descubre que su hijo ha estado comiendo en secreto debe hacer lo siguiente:

1. Alentar a su hijo a ayunar dándole una compensación por cada día ayunado exitosamente.
2. No confrontarse con el niño por su error. No llamarlo mentiroso. En su lugar, informar al niño indirectamente – usando historias de otros – de cuán grave es romper el ayuno de Ramadán y mentir.
3. No piensen que un niño pequeño va a ayunar un día entero desde su comienzo. Sin embargo, pueden aumentar el periodo de ayuno en forma progresiva, acorde a la edad y habilidad del pequeño/a.

4. Cuando el niño ayuna, asegúrese de elogiarlo y reconocer su mérito delante de la familia.

5. Permitir solamente a las personas que ayunan sentarse en la mesa en el momento de romper el ayuno es una buena forma de alentar al niño a ayunar. El niño entenderá que romper su ayuno en forma temprana es un grave error.

6. No ubique dulces u otras comidas en el campo de visión de los ojos del niño antes de romper el ayuno. No hay necesidad de debilitar la voluntad del niño con semejantes tentaciones.

7. Mantenga una atmósfera religiosa y de festejo en la casa. Deje que el niño sienta la importancia de este mes haciéndolo distinto de otros meses del año. Ramadán debe ser algo especial.

Por: Hina al-Hamrani

Traducido por : Umm Abdulkarim

Revisado por : Umm Adam

¡Rayan se prepara para su primer ayuno!

Acompaña a Rayan mientras se prepara para su primerísimo ayuno. Cuenta con su hermana mayor para ayudarlo en cada paso de este camino.

"¡Despiértate Rayan!" gritó Aísha, "¡Llegó el momento para tu primerísimo suhur!"

"¡Aapi!" gritó Rayan. Así solía dirigirse a su hermana adolescente. "¿Acaso Ramadán ha empezado? ¿Por qué no me despertaste antes?"

"¿Oh Rayan? ¿Dejarías de molestarme con tus tontas preguntas? Pareciera que hablas mientras duermes.

Por supuesto, el mes de Ramadán empezó con la observación de la luna creciente, como ya sabes. ¿No dijiste ayer que querías pasar tu primer día de ayuno juntando buenas acciones, como dijo el Imam en la mezquita? Bueno, mi corazón, hoy es tu día de suerte, porque Aapi esta aquí para cuidarte durante todo el día. Y recuerda que voy a verificar todas tus acciones y asegurarme que las hagas correctamente, en la forma en que te enseñé... la misma forma que nuestro querido Profeta Muhammad (que la paz y bendiciones de Allah sean con él)."



"¡Oh sí! Me olvidé. De la misma manera que el Profeta (que la paz y bendiciones de Allah sean con él) o sea la Sunnah... ¿no es cierto?" dijo Rayan mientras se preparaba a dejar su confortable cuarto.

"¡Estoy impresionada! Después de todo parece que no estás dormido," dijo Aísha sonriendo, mientras levantaba sus

manos con gestos de agradecimiento. Luego exclamó: "¡Alhamdu-lil-Lah! (Las alabanzas son para Allah), ¡Wow! He podido enseñarte algo ¡Ah! ¡Y todo este tiempo yo pensaba que hablaba al aire! ¡Oh! Las innumerables bendiciones de Allah!" suspiró Aísha.

El recordatorio de su madre interrumpió su amigable

charla. La gestión del tiempo era importante y si Rayan no se ganaba las bendiciones del Suhur podía llegar a tener que desayunar cereales por la mañana. Rayan corrió hacia el baño y cuando estaba por entrar con su pie derecho, una voz le susurró, "El pie izquierdo hermano,... el pie izquierdo... y no te olvides de las súplicas."

"¡Oh! el pie izquierdo... se me olvida siempre... nunca logro entrar con el pie correcto, Aapi," gimió Rayan.

Aísha le dio unas palmadas en la espalda para levantarle los ánimos, "¡No te sientas mal Rayan! Está bien. Estás aprendiendo. Puede ser que te olvides una o dos veces pero mientras sigas practicando se volverá



una buena costumbre que atesorarás toda tu vida. Vente ahora, papá y mamá están esperándote." Aisha se fue para la cocina pero después de un momento se dio la vuelta y dijo en voz baja, "¡Oh no! No me digas que también te olvidaste de las súplicas."

"¡Ah! Me parece que sí," dijo en broma su pequeño hermano y después de una breve pausa agregó, "¡Estoy tomándote el pelo!"

Mientras entraba al baño, Rayan pronunció la siguiente súplica "Allahuma ini a'udu bika minal jubzi ualjabaa'iz(¡Oh Allah! Busco tu protección contra los males y las maldades)."

Recordó la lista de actos voluntarios que había preparado para no olvidarse de ninguna súplica, rezos y obras benéficas. Después de todo, este

era el mes de Ramadán en el que se abrían las puertas del Paraíso y se cerraban las puertas del infierno. Es el momento de acumular la mayor cantidad de recompensas. "¡Oh Allah ayúdame a ser un niño virtuoso!" suplicó por dentro Rayan sabiendo que era una lucha.

Recordó la última vez que falló. Para ese entonces Bob Esponja, la Play Station y los Back Street Boys eran su pasatiempo preferido. "Nunca tuve el tiempo," pensó Rayan, "el tiempo de agradecer a Allah por todas Sus bendiciones...el tiempo de agradecer a Allah por darme la Play Station," dijo Rayan sonriendo con tristeza.

La voz de su madre rompió el silencio recordándole la hora que era. Salió del baño asegurándose de poner su pie derecho primero y dijo la súplica' "Ghufranaka (¡Oh Allah! Busco tu perdón)." Una vez que

se encontraba fuera del baño dijo en voz alta "¡Inshallah! (Si Allah quiere) Nunca más dejaré que mis deseos me ganen. ¡Lucharé para complacer a Allah!, ¡Inshallah! (¡Hey! Acabo de decirte lo que eso significa) Por favor ayúdame Allah, ayúdame."

El delicioso aroma del pan recién hecho le dio la bienvenida a Rayan por lo que se sentó sobre su silla para empezar. Cuando estaba por tomar su primer bocado, Aísha tosió despacio. Sus ojos imploraban a Rayan como tratando de recordarle algo. Rayan se volvió para atrás reflexionando sobre lo que le estaba faltando. ¡Y ahí fue que se dio cuenta!

Miro hacia sus padres y dijo, "Salam Aleikum mamá y papá. Lo siento pero el olor de este delicioso pan me hizo olvidar de decirlo antes." Mamá y Papá le dieron un cálido y afectuoso abrazo, lo besaron en las

mejillas y dijeron: "Walaikum as-salam wa rahmatullah, hijo nuestro. ¡Ramadán Mu-barak! Que puedas tener muchos más." Feliz de que sus padres estuvieran contentos con él, Rayan dijo "Allahumma barik lana fima razaqtana ua'qina adaban-nar. Bismillaah (¡Oh Allah! Bendice los alimentos que nos Has provisto y sálvanos del castigo del fuego. En el nombre de Allah)."

Entonces empezó a disfrutar de su desayuno pensando que su pan parecía aún más delicioso que antes porque ya no lo compartía con Satán. ¡Al-hamdu-lil-Lah! (vamos, ya sabes lo que eso significa).

Aísha se fijó en el horario, era el rezo del Fayr y avisó que quedaban solo siete minutos. "¡Siete minutos!" exclamó Rayan agregando, "Debo terminar mi vaso de leche y hacer la intención de mantener mi ayuno."

Recordó y agradeció a Allah por completar su desayuno y dijo, "Alhamdu-lillahi al-ladi at' amana ua' saqana ua ya' alana min al-Muslimin (Las alabanzas son para Allah que me ha alimentado y dado de beber y nos ha hecho Musulmanes)."

¿QUÉ FUE LO QUE RAYAN OLVIDÓ?

P) Hay algo que Rayan olvidó de decir cuando se despertó. Si sabes lo que es, envíanos un mensaje electrónico a luzdelislam@gmail.com con el asunto "¿Qué fue lo que Rayan olvidó?"

Por :Faray Sayad

Traducido por:

Umm Abdulkarim

Revisado por: Umm Adam

Dibujos: Mahmoud Salim



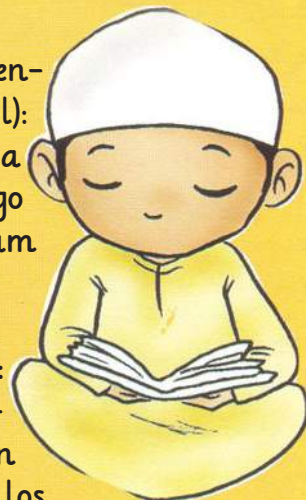
¿Por qué leo el Corán?

Durante el mes de Ramadán el Corán nos acompaña a todas partes:

En casa lo leemos a menudo y algunos se esfuerzan en memorizar algunas de sus partes. Nos reunimos con nuestros amigos para leerlo y estudiarlo. En la mezquita, durante los tarawih y la oración del tahayud, durante las clases de memorización y las clases de taywid...pero alguien se ha preguntado: "¿por qué leo el Corán?"

1) Leo el Corán porque Allah me lo ordenó: « Y recita el Corán pausadamente. » (73:4)

2) Leo el Corán para que se dupliquen mis hasanat: Dijo el Mensajero de Allah (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él): "Quien lee una letra del Libro de Allah obtendrá una recompensa (hasanah) por ello. Cada buena obra se multiplica por diez. No digo que Alif-Lam-Mim sean una letra, sino que Alif es una letra, Laam es una letra y Mim es una letra." (Narrado por Tirmidhi)



3) Leo el Corán para que se tranquilice mi corazón: « Los que creen y tranquilizan sus corazones por medio del recuerdo de Allah. ¿Pues no es acaso con el recuerdo de Allah con lo que se tranquilizan los corazones? » (13 :28)



4) Leo el Corán porque me albricia con las buenas nuevas en esta vida y en la venidera: « Ta, Sin. Estos son los signos del Corán y de un Libro explícito. Guía y buenas noticias para los creyentes. » (27 :12)

5) Leo el Corán para aprender las reglas de mi religión: « Y no hicimos que descendiera a ti el Libro sino para que les hicieras claro aquello en lo que discrepaban y como guía y misericordia para la gente que cree.» (16 :64)



6) Leo el Corán para que se eleven mis grados en el Paraíso: Dijo el Mensajero de Allah (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él): «Se dirá al recitador del Corán: ¡Recita y toma más altura y salmodia como lo hacías en el mundo, porque verdaderamente tu condición estará a la altura de la última aya que hayas recitado!" (relatado por Abu Daud)

7) Leo el Corán para que el Día del Juicio Final sea coronado y mis padres adornados con ornamentos tal como me albrició el Mensajero de Allah (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él).

8) Leo el Corán para que Allah ponga entre los que no creen y yo un velo protector el día del Juicio Final: « Y siempre que recitas el Corán ponemos entre tú y los que no creen en la Última Vida un velo protector. » (17:45)

9) Leo el Corán porque me cura (con el permiso de Allah): « Y con el Corán hacemos descender una cura y una misericordia para los creyentes. » (17:82)

10) Leo el Corán con los demás para que descienda sobre nosotros el sosiego, nos cubra la misericordia y nos mencione Allah ante quienes están con



Él. Dijo el Mensajero de Allah (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él): «Si un grupo se reúne en una de las casas de Allah para recitar el Corán y estudiarlo, descenderá sobre ellos el sosiego, serán cubiertos de misericordia, los rodearán los ángeles, y Allah los mencionará ante quienes estuvieran con Él.»

11) Leo el Corán para conocer las historias de los profetas y de los pueblos pasados: « En su historia hay una lección para los que saben reconocer lo esencial. » (12:111)

12) Leo el Corán para fortalecer mi idioma árabe : « Alif, Lam, Ra. Esos son los signos del Libro claro. Lo hemos hecho descender como una recitación* árabe para que quizás razonéis. *[En árabe, "Qur'an", de donde viene la voz "Corán"» (12 :12)

¿Cómo puedo terminar la lectura del Corán durante el bendito mes de Ramadán?



El número de páginas del Corán es de 600.

- 600 páginas / 30 días =
20 páginas por día.

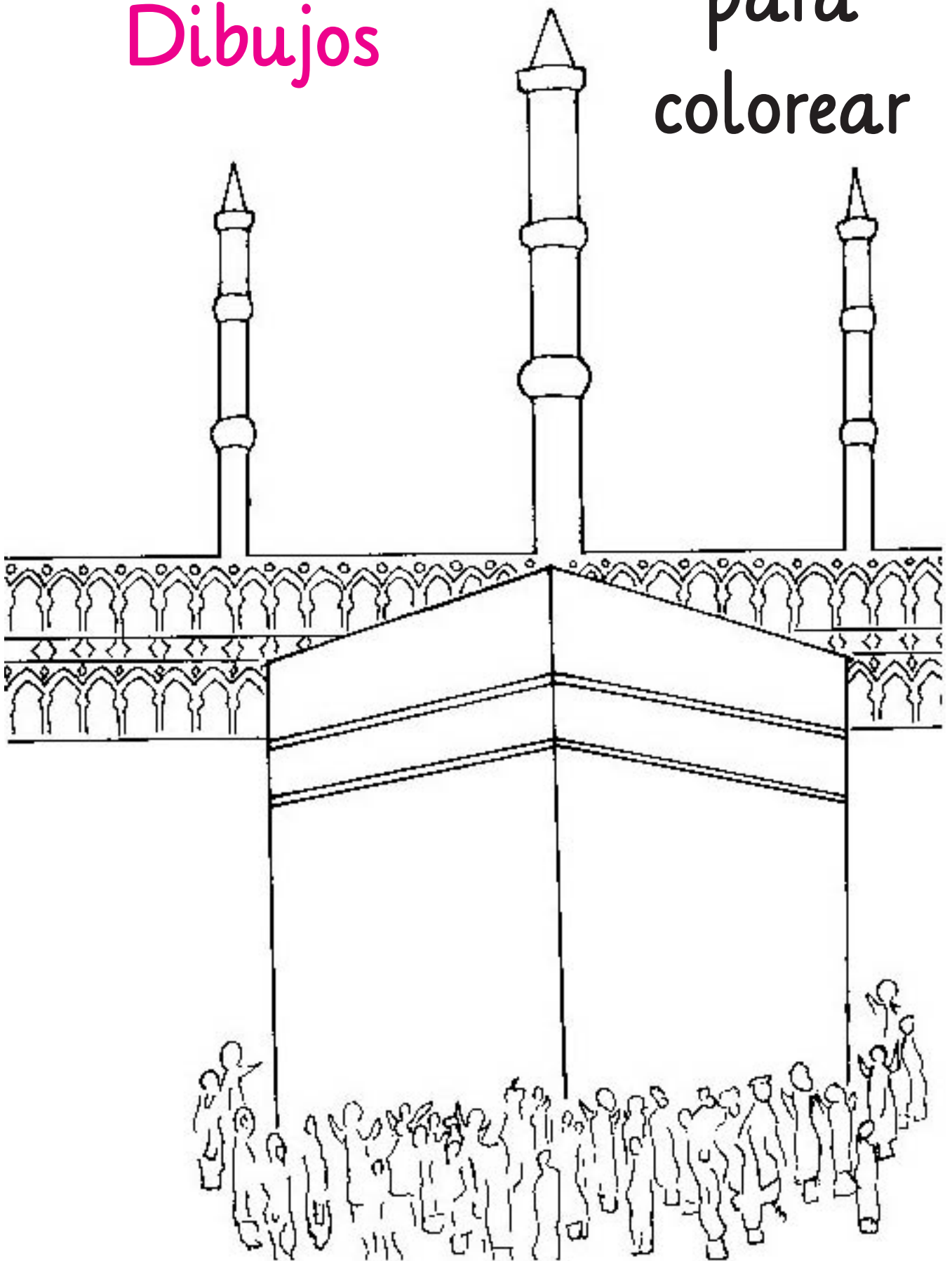
- 20 / 5 oraciones = Lectura de 4 páginas después de cada oración.

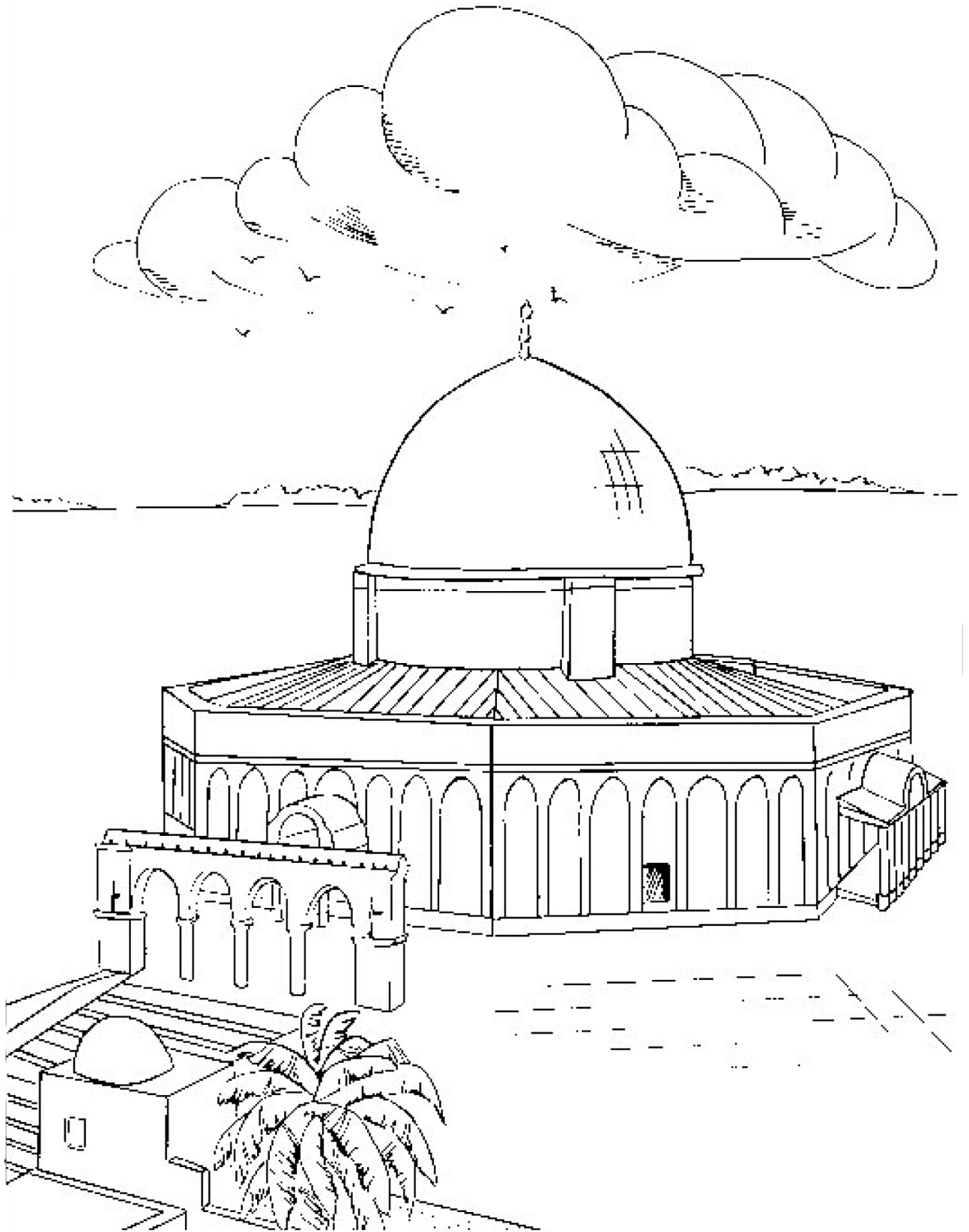
¡De esta manera podrás terminar la lectura del Corán durante el mes de Ramadán con la ayuda de Allah!



Dibujos

para
colorear







El Ramadán de Salma





Dedicamos parte de nuestro tiempo a la preparación de la comida para los necesitados.



Todos los días ayudo a mi madre en la realización de las tareas domésticas y en la preparación del iftar y el suhur.

Mi hermano Abdullah ayuda a mi padre a limpiar y a mantener el jardín y en el cumplimiento de otras obras.

¡Que tengáis un buen y bendito Ramadán. Pedimos a Allah, Enaltecido sea, llenarlo de bienes y bendiciones!





El programa de Abdullah durante el mes de Ramadán



¡Assalam alaikum hermanos y hermanas! Me llamo Abdullah, tengo 12 años e intentaré pasar el mes de Ramadán estando cerca de Allah. Por ello voy a compartir con vosotros mi programa.

¡Espero que os motive!

- Me acuesto temprano para que pueda levantarme cuando mis padres me despierten a tomar el suhur. ¡de ningún modo quiero dejar pasar este bendito momento como los años pasados!
- Durante el día, seré muy amable con mis compañeros y cuidaré mi forma de hablar (nada de insultos y enfados). Ayudaré a mi madre en sus tareas cotidianas al terminar mis deberes.
- En vez de pasar mi tiempo libre delante de la TV como los años pasados, viendo telenovelas americanas y los estúpidos programas de telerrealidad, aprovecharé ese tiempo leyendo el Corán.

Afortunadamente, estoy siguiendo clases de árabe, por lo que me entrenaré leyendo surat en árabe. Y, aunque no leo rápidamente, mi padre me ha dicho que me esperaba una gran recompensa de Allah al leer el Corán en árabe.

- Mi padre invita a menudo a estudiantes que viven lejos de sus familias a romper el ayuno con nosotros; si vienen este año también, pediré a mi madre que me deje ocuparme más de ellos abriéndoles la puerta y recibéndoles alegremente. Si tengo la posibilidad de ofrecerles dátiles para que puedan romper su ayuno, sé que Allah recompensará mucho mi gesto. ¡¡Es genial!!

- Si no tengo clase el día siguiente, me iré a rezar con mi padre a la mezquita. Hay mucha gente y el ambiente que reina es maravilloso. El año pasado, estuvimos allí con muchos amigos para rezar. ¡Cuánto me gustó estar allí!

- ¡¡Que tengáis un bendito y feliz mes de Ramadán y que Allah nos perdone nuestros pecados!!

Amin

Por: Ymina.H

Traducido por: Umm Ayman

Explicación del vocabulario propio del Ramadán

Ramadán

Suhur

Iftar

Tarawih

Laylatu'l Qadr

Aid al Fitr

Aid al saghir

Zacat al fitr

Ramadán: Es el noveno mes del año musulmán. Todos los meses del calendario musulmán son lunares, tienen 29 o 30 días y comienzan con la aparición de la luna nueva. El Corán fue revelado en ese mes. Es también el mes de ayuno obligatorio en el cual todos los musulmanes se abstienen de comer durante el día, desde el alba hasta la puesta del sol.



Suhur: Se trata de un desayuno que los musulmanes toman cuando aún es de noche, poco antes del momento en que deben comenzar a ayunar. De ese modo, hacen "provisiones" para el día. Se recomienda mucho tomar el Suhur, ya que el Profeta Muhammad (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo:

"El Suhur es todo bendición: no lo dejen de lado. Coman el Suhur aunque sea bebiendo un sorbo de agua porque Allah y Sus Ángeles envían sus bendiciones a quienes comen el Suhur." (Ahmad)

Iftar: Así se llama la ruptura del ayuno después de la puesta del sol. Para saber a qué hora el ayunante debe

comer, se mira en el calendario la hora de la plegaria del Magreb. Si no se dispone de un calendario, se observa la puesta del sol en el cielo.

Tarawih: Son oraciones voluntarias (es decir que nos son obligatorias pero recomendables)

que se realizan después de la oración del **I s h a** durante el mes de Ramadán. El Mensajero de Allah (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo : Quien rece por la noche en Ramadan, con fé y sinceridad, le serán perdonadas sus faltas pasadas!". Muslim

Se pueden realizar estando solo pero es preferible y muy recomendable rezarlas en congregación.

Laylatu'l Qadr: Allah reveló el Corán durante esa noche.

Sura 97, Al Qadr, versículos 1 a 3:

"Ciertamente, hemos hecho descender esta [escritura divina] en la Noche del Destino (1) ¿Y qué puede hacerte concebir lo que es esa Noche del Destino? (2) La Noche del Destino es mejor que mil meses."

El Profeta (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo:

"A aquel que pasa la Noche del Destino en oración, con fe en Allah y esperando Su recompensa, Allah perdonará todos sus pecados pasados." (Bujari)

En el calendario musulmán, Laylatu'l Qadr se encuentra en la 27^a noche del mes de Ramadán, pero es importante señalar que el Profeta (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él) nos pidió que la buscáramos entre las noches impares de los diez últimos días de este mes sagrado.

Aid al Fitr: Es la "fiesta de la ruptura" en la que se celebra el final del ayuno del mes de Ramadán. El mes de Ramadán ha culminado; la luna nueva que indica el inicio del siguiente mes, Shawwal, ha sido observada en el cielo. Está prohibido ayunar en ese día y hay que dar una "limosna" (zakat al fitr), invocar el nombre de Allah y realizar la plegaria de la fiesta.

Aid al saghir: Significa "pequeña fiesta" o "fiesta chica": es otro de los nombres que recibe la fiesta de la ruptura del ayuno. Las mamás hacen muchos pasteles que en ese día distribuyen a todo el mundo; los niños suelen recibir ropa nueva y sus padres les permiten faltar al colegio para que puedan disfrutar de ese día de fiesta y acompañarlos en sus visitas a familiares y amigos.

Zakat al fitr: Es la "limosna", comida o dinero, que se da a los pobres y a los necesitados en la fiesta de la ruptura del ayuno, para que tengan algo que comer en ese día. Así, pobres y menos pobres pueden ser felices juntos en esa fecha.

Texto de : Yamina. H
Traducido por :Lamia Lacheraf

¿Qué debe decir el niño musulmán? II

Plegaria al acabar de comer



"Alhamdulillah-Lahil ladhi at-amana wa saqana
wa ya-'alana muslimin"

(Alabado sea Allah que nos ha dado comida
y bebida y nos ha hecho musulmanes)

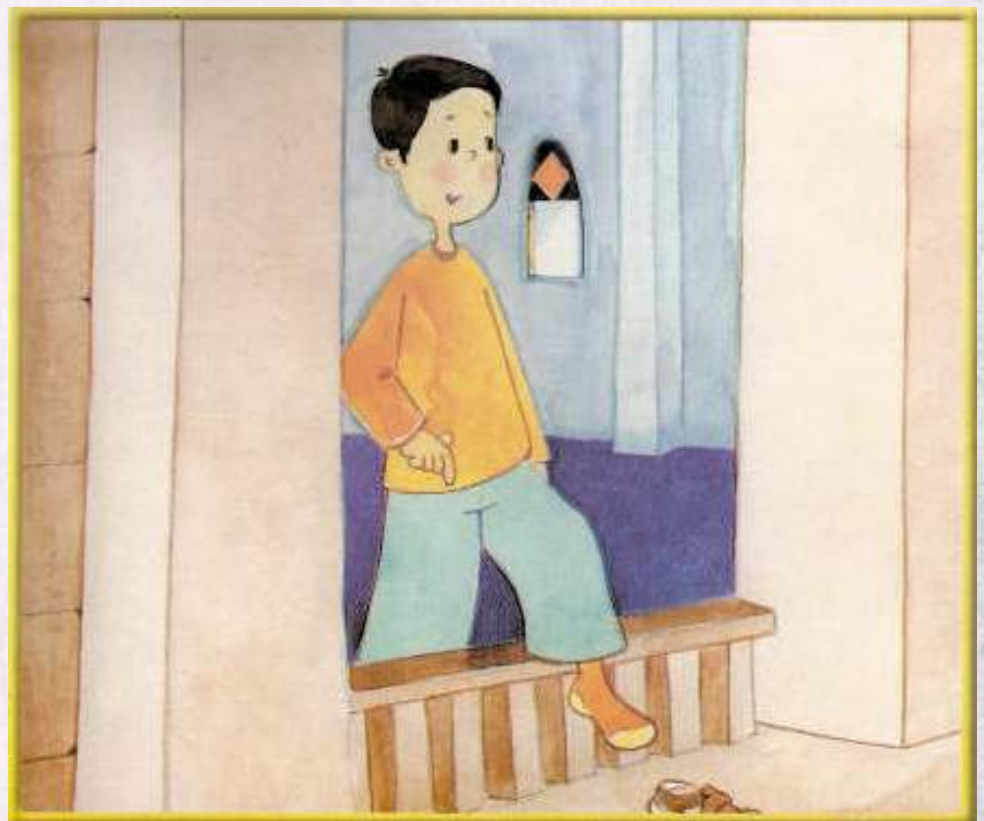


Entro con el pie dere-
cho y digo:
"Al-lahumma-iftah
li abwaba
rahmatika"
(Oh Allah, ábreme
las puertas de
Tu misericordia)

Al entrar en la mezquita

Al salir de la mezquita

Salgo con el pie
izquierdo y digo:
"Al-lahumma inni
as-aluka min
fadlika"
(Te pido, oh Allah, de
Tu Gracia)



Al ver la luna naciente



"Al-lahumma ahil-lahu 'alaina bilyumni waliman wassalamati
wal-islam. Rabbi wa rabbukal-Lah"

(Oh Allah, que llegue a nosotros con bendiciones, fe, paz e Islam.

Mi Señor y el tuyo es Allah)

En la fiesta islámica



"Taqabbalal-Lahu minna wa minkum"
(Que Allah acepte de vosotros y de nosotros el sacrificio)

Ilustraciones sacadas del libro: *¿Qué debe decir el niño musulmán?*

Traducción: Gamal Abdel Rahman

Preparación: Abdul Hameed Tawfeek

Dibujos: Ahmad Reda Kamel

Quiz

P1. ¿El ayuno del mes de Ramadán es uno de los cinco pilares del Islam?

- A. Correcto: es el segundo pilar
- B. Correcto: es el cuarto pilar
- C. Falso: no es un pilar del Islam

P2. El mes de Ramadán dura:

- A. Siempre 30 días.
- B. Entre 25 y 29 días.
- C. 29 o 30 días.

P3. El mes de Ramadán es:

- A. El séptimo mes del calendario islámico.
- B. El noveno mes del calendario islámico.
- C. El décimo mes del calendario gregoriano.

P4. La plegaria que se dice al romper el ayuno es:

- A. Allahuma eghfirli (oh Allah perdóname)
- B. Alhamdullilah (Las alabanzas son para Allah)
- C. Dahaba 'dama', ua ibtalat'l uruq, ua zabutal' ajru incha Allah (Se ha ido la sed, las venas se han humedecido y la recompensa ha sido obtenida, si Allah lo permite.)

P5. Laylatul Qadr es una noche:

- A. Mejor que 1000 meses.
- B. Mejor que 1000 días.
- C. Mejor que 1000 años.

P6. El ayuno del mes de Ramadán es obligatorio a partir de:

- A. Los 7 años.
- B. Los 10 años.
- C. La pubertad.

Quiz

P7. Si vomitamos de forma involuntaria, el ayuno:

- A. es válido.
- B. se anula.
- C. debe recuperarse.

P8. El Profeta Muhammad (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: « El Ramadán es el mes de la paciencia y la recompensa a la paciencia es...»:

- A. El paraíso.
- B. El perdón de los pecados.
- C. La Misericordia de Allah.

P9. Las oraciones realizadas en congregación durante las noches del mes de Ramadán se llaman:

- A. Witr
- B. Tarawih
- C. Isha

P10. La fiesta de la ruptura del ayuno se llama:

- A. Aid el fitr.
- B. Aid el Adh'a.
- C. Ashura.

1) b
2) c
3) b
4) c
5) a
6) c
7) a
8) a
9) b
10) a

Respuestas

¡Eid Mubarak!

Eid el Fitr (la fiesta de la ruptura del ayuno) es el primer día del mes de shawal. Es el día en el que todos los musulmanes del mundo se reúnen para expresar su gratitud a Allah de haberles permitido completar el ayuno del mes de Ramadán.

En las mezquitas , la gente se junta para realizar la oración del Eid y al terminarla se saluda e intercambia los buenos deseos.

El Eid es una oportunidad más para mostrar nuestro amor hacia Allah agradeciéndole todas las bendiciones que nos dio, y una muestra de cariño hacia nuestros padres, hermanos , amigos y vecinos .

El día del Eid es un día que celebramos decorando nuestras casas, preparando dulces que ofrecemos y vistiendo ropa nueva ; muchos niños reciben regalos, dulces y dinero pero debemos recordar que el Eid no es sólo para recibir obsequios sino también un tiempo para recordar a Allah y sentir alegría por haber cumplido con el ayuno de Ramadán.

38 Nuestro Mensajero de Allah que la paz y las bendiciones de Allah sean con él nos dejó algunas recomendaciones a seguir el día del Eid:

- Bañarse
- Comer algunos dátiles antes de salir a la mezquita.
- Repetir el takbir diciendo:
Alláhu ákbar, Alláhu ákbar, la iláha ílla Allah; wa Alláhu ákbar, Al-
láhu ákbar, wa lilláh il-hámd (Dios es el Más Grande, Dios es el Más
Grande, no hay más divinidad que Dios; Dios es el Más Grande, Dios
es el Más Grande, y para Él es toda la alabanza).
- Intercambiar felicitaciones ,buenos deseos y visitar
a los parientes, amigos y vecinos . Para felicitarles
decimos : taqabala Allahu mina wa minkum
(que Dios acepte las (buenas obras) mías y las
vuestras)
- Ir a la mezquita por un camino y volver
por otro.

A continuación te ofrecemos algunas tarjetas
para imprimir, recortar y enviar a tus amigos.

¡Si ayunas durante el mes de Ramadán , la cel-
ebración del Eid será más significativa!

¡Taqabala Allah mina wa minkum!

Por: Umm Rayan



EID
MUBARAK



E I D M U B A R A K

LUZ
de l
islám

A stylized graphic of a sun rising over a landscape with green hills and blue water, partially obscured by the text 'LUZ de l'. The sun is a bright yellow starburst with rays extending into a dark blue sky. The landscape below the horizon consists of green hills and a blue body of water. The text 'LUZ' is in a large, bold, blue sans-serif font. 'de l' is in a smaller, blue serif font. 'islám' is in a large, bold, dark blue serif font.

www.luzdelislam.com